

VARIANT (TO'CHE LA-FIMÉE)¹

I téni Compé' Jean, i di garçon a lâché travail. I levé i allé. I 'wivé à caye Compé' L'woi. Compé' L'woi téni un fi' yo ca cuié La Belle di Wose. Lé garçon a wentré, yo 'mandé i, "Ça ou 'lé?" I di i che'ché travail. Ça i sa' fai? I di com' ça i sa' fai toute bagaye. Compé' L'Woi di, "Mon 'lé ou fai un jardin jo'di même planté p'ovision asou i pou' ou ba moin toute butin jo'di même." Garçon allé i fai jardin la epi i baille p'ovision jardin a. Lé Compé' L'woi vini, garçon a di, "Mi p'ovision ou!" I di, "Ha! La! La! Ça c'est un n'homme com' moin!" Compé' L'woi di, "Mon losié (desiré) maduié (madrier) pou' vous fai la-fimée." I di, "Si ou 'lé moin fai ça, c'est pou' ou ba moin yun to'che la-fimée pou' moin chayé madui a." I di, "Oh, Misieu', ou c'est un n'homme com' moin! Merci, Misieu'."

¹ Informant 2.